

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет іноземних мов
Кафедра французької та іспанської філологій

Затверджено

На засіданні кафедри французької
та іспанської філологій
факультету іноземних мов
Львівського національного
університету
імені Івана Франка
(протокол № 9 від 26 червня 2023 р.)

Завідувач кафедри

_____ Зоряна ПІСКОЗУБ

Силабус з навчальної дисципліни «Емотивна фразеологія»,
що викладається в межах
ОПШ «Іспанська та англійська мови і літератури»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
для здобувачів із спеціальності 035 Філологія

Львів 2023 р.

**Силабус курсу Емотивна фразеологія
2023-2024 навчального року**

Назва курсу	Емотивна фразеологія
Адреса викладання курсу	79000, м. Львів, вул. Університетська, 1
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Факультет іноземних мов, кафедра французької та іспанської філологій
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	03 Гуманітарні науки; 035 Філологія; 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська
Викладачі курсу	Маєвська О.Т., кандидат філологічних наук, доцент кафедри французької та іспанської філологій Жох І.П., асистент кафедри французької та іспанської філологій
Контактна інформація викладачів	olga.mayevska@lnu.edu.ua ; iryna.zhokh@lnu.edu.ua ; https://lingua.lnu.edu.ua/employee/zhokh-iryna-petrivna
Консультації по курсу відбуваються	Консультації в день проведення лекцій/практичних занять (за попередньою домовленістю). Також можливі он-лайн консультації через Skype або подібні ресурси. Для погодження часу он-лайн консультацій слід писати на електронну пошту викладача.
Сторінка курсу	https://lingua.lnu.edu.ua/course/emotyvna-frazeolohiia-ispans-ka-filolohiia
Інформація про курс	Курс розроблено таким чином, щоб надати учасникам необхідні знання пов'язані з фразеологією в загальному та емотивною фразеологією зокрема, а також для поглиблення знань у мовознавчих дисциплінах. Фразеологія вивчає типологічні ознаки фразеологічних одиниць, займається дослідженням їх походження та закономірностей функціонування. Фразеологія розробляє принципи виділення фразеологічних одиниць, методи їх вивчення, класифікації та фразеографії - опису в словниках. Емотивна фразеологія робить класифікацію фразеологічних одиниць відповідно до емоційного навантаження. У практичній частині курсу вивчається класифікація фразеологічних одиниць відповідно до емотивної складової та приклади вживання в сучасній іспанській розмовній мові, мас-медійному дискурсі та літературі.

<p>Коротка анотація курсу</p>	<p>«Емотивна фразеологія» дисципліною вільного вибору з 035 Філологія для освітньої програми «Іспанська та англійська мови і літератури», яка викладається в <u>IV</u> семестрі в обсязі <u>3</u> кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).</p>
<p>Мета та цілі курсу</p>	<p>Метою вивчення дисципліни вільного вибору «Емотивна фразеологія» є ознайомлення студентів з мовознавчими дисциплінами як фразеологія і емотивна фразеологія зокрема, навчитись виділяти ознаки фразеологічних одиниць та здійснювати їх класифікацію.</p>

**Література для
вивчення дисципліни**

Основна література:

1. Beltran, M.J. y Tortosa, E. Modismos en su salsa. – Barcelona: Acro/libros, 1996.
2. Corpas Pastor G. Manual de Fraseología española. – Madrid:Gredos, 1996.
3. García Sánchez M., Sobre implicaciones linguisticas. Solidaridad léxica y expresión fija // Estudios Humanisticos. Filologia. – №12. – 1990.
4. Gómez Molina J.R. Las unidades fraseológicas del español: una propuesta metodológica para la enseñanza de las locuciones en la clase de ELE // Cuadernos de Filologia: Estudios linguisticos. – Universidad de Valencia, 1999.
5. Martínez Marín, J. Fraseología y diccionarios modernos del español // Voz y Letra. – II/I. – 1991.
6. Ruiz Gurillo Leonor Aspectos de fraseología teórica española. – Valencia, 1997.
7. Zuluaga, A. Introducción al estudio de las expresiones fijas // Studia Romanica et Linguistica. – №10. – 2005.
8. Calles Vales J., Bermejo Meléndez B. Jergas, argot y modismos. - Madrid: LIBSA, 2001.
9. Daniel P. Panorámica del argot español / Diccionario de argot español / León V.– Madrid: Alianza Editorial, S.A., 1996.
10. Rodríguez González F. Lenguaje y contracultura juvenil: anatomía de una generación // Comunicación y lenguaje juvenil, Madrid: Editorial Fundamentos, 1989.
11. Seco M. El léxico de hoy // Comunicación y lenguaje, Madrid, 1977

Додаткова література:

1. Almela R. Fraseología contrastiva: con ejemplos del alemán, español, francés e italiano. – Murcia: Universidad de Murcia, 2005.
2. Baralo Ottenello, M. La organización del lexicón en la lengua extranjera // Revista de Filología Románica. – 14/1. – 1999. – P. 59-71.
3. Dante, A. Es pan comido: Expresiones fijas clasificadas en funciones comunicativas. – Madrid: Edinumen, 2003.
4. Domínguez, P., Morera, M. y Ortega, G. El español idiomático. Frases y modismos del español. – Barcelona: Ariel, 1996.
5. Zhokh I. La expresión fraseológica del enfado en español / I. Zhokh// VII Congreso de Hispanistas de Ucrania. Kamianets-Podilskyi, 2016. – p.232-237.
6. Жох І.П. Соматичний компонент cabeza у емотивних фразеологічних одиницях в іспанській мові / І.П. Жох // Матеріали міжнародної науково-практичної конференції «Сучасні філологія: теорія і практик». – Одеса, 2014. – С. 83-85.
7. Жох І.П. Формування професійної компетентності перекладача та особливості перекладу емотивних фразеологічних одиниць (на матеріалах іспанської мови) / І.П. Жох // Modern problems of management: economics, education, health care and pharmacy”: тези. –

Ополе, 2014. – С. 97-99.

8. Жох І.П. Емотивні фразеологічні одиниці з компонентом *corazón* в іспанській мові / І.П. Жох // «Одеський лінгвістичний вісник». – Одеса, 2014. – С. 81-84.

9. Жох І.П. Вербалізація емоції гніву у фразеологічних одиницях іспанської мови. / І.П. Жох // Науковий вісник Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки №5 (282). – Луцьк, 2014. – С. 22-26.

10. Жох І.П. Світлі і темні кольори в емотивній фразеології в іспанській мові./ І.П. Жох // Матеріали міжнародної науково-практичної конференції «Чинники розвитку філологічних наук у ххі столітті» 25-26 жовтня 2013р. – Львів, 2013. – С. 88-90.

Тривалість курсу	32 години аудиторних занять. З них <u>16</u> годин лекцій, <u>16</u> годин практичних занять та <u>58</u> годин самостійної роботи
Обсяг курсу	3 кредити
Очікувані результати навчання	По завершенню курсу студенти будуть вміти оперувати основними поняттями емотивної фразеології; кваліфіковано аналізувати значення фразеологічних одиниць, особливості процесів формування фразеологічних одиниць; розрізняти види лексичних значень та системних зв'язків між словами, ідентифікувати фразеологічні одиниці та аналізувати їх структуру.
Ключові слова	Фразеологічна одиниця, емотивність, фразеологія, емоція, мовознавство.
Формат курсу	Очний
	Проведення практичних робіт та консультації для кращого розуміння тем
Теми	Подані у формі СХЕМИ КУРСУ
Підсумковий контроль, форма	Залік в кінці семестру/року комбінований
Пререквізити	Для вивчення курсу студенти потребують базових знань з мовознавства та іспанської мови достатніх для сприйняття та засвоєння нового матеріалу
Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу	Лекції Словесні методи : Лекція Презентація Пояснення, розповідь Інструктаж Навчальна дискусія Робота з підручником Наочні методи : Метод ілюстрування, демонстрування, самостійне спостереження Практичні Самостійна пошукова робота, практичні, графічні, дослідні роботи Семінар Письмовий виклад Творча робота Дистанційна робота на комп'ютері

Необхідне обладнання	Із урахуванням особливостей навчальної дисципліни.
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)	<p>Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співвідношенням:</p> <ul style="list-style-type: none"> • практичні/самостійні тощо : 25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів <u>25</u> • контрольні заміри (модулі): 25% семестрової оцінки; максимальна кількість балів <u>25</u> • іспит/залік: 50% семестрової оцінки. Максимальна кількість балів <u>50</u> <p>Підсумкова максимальна кількість балів <u>100</u></p> <p>Письмові роботи: Очікується, що студенти виконають декілька видів письмових робіт (есе, вирішення кейсу). Академічна доброчесність: Очікується, що роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману. Відвідання занять є важливою складовою навчання. Очікується, що всі студенти відвідають усі лекції і практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом. Література. Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.</p> <p>Політика виставлення балів. Враховуються бали набрані на поточному тестуванні, самостійній роботі та бали підсумкового тестування. При цьому обов'язково враховуються присутність на заняттях та активність студента під час практичного заняття; недопустимість пропусків та запізнь на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов'язаних з навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін.</p> <p>Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.</p>

Питання до екзамену.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Definiciones de las unidades fraseológicas. 2. Características de las unidades fraseológicas. 3. Clasificaciones de las unidades fraseológicas. 4. Emotividad en las unidades fraseológicas. 5. Característica de las emociones y la emotividad. 6. Clasificaciones de las emociones. 7. Clasificación de las unidades fraseológicas con emociones positivas. 8. Clasificación de las unidades fraseológicas con emociones negativas.
Опитування	Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенню курсу.

Схема курсу “Емотивна фразеологія” для студентів 2 курсу, IV семестр

Тиж. / дата / год.-	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності (заняття)* *лекція, самостійна, дискусія, групова робота)	Література.*** Ресурси в інтернеті	Завдання, год	Термін виконання
1 тиждень	Definiciones de las unidades fraseológicas.	Лекція	1. Beltran, M.J. y Tortosa, E. Modismos en su salsa. – Barcelona: Acro/libros, 1996. 2. Corpas Pastor G. Manual de Fraseología española. – Madrid:Gredos, 1996. 3. García Sánchez M., Sobre implicaciones lingüísticas. Solidaridad léxica y expresión fija // Estudios Humanísticos. Filología. – №12. – 1990.	2	1 тиждень
	Definiciones de las unidades fraseológicas.	Самостійна робота	1. Almela R. Fraseología contrastiva: con ejemplos del alemán, español, francés e italiano. – Murcia: Universidad de Murcia, 2005. 2. Baralo Ottenello, M. La organización del lexicón en la lengua extranjera // Revista de Filología Románica. – 14/1. – 1999. – P. 59-71.	7	
2 тиждень	Definiciones de las unidades fraseológicas.	Практичне заняття	1. Beltran, M.J. y Tortosa, E. Modismos en su salsa. – Barcelona: Acro/libros, 1996. 2. Corpas Pastor G. Manual de Fraseología española. – Madrid:Gredos, 1996. 3. García Sánchez M., Sobre implicaciones lingüísticas. Solidaridad léxica y expresión fija // Estudios Humanísticos. Filología. – №12. – 1990.	2	2 тиждень

3 тиждень	Características de las unidades fraseológicas.	Лекція	<p>1. Gómez Molina J.R. Las unidades fraseológicas del español: una propuesta metodológica para la enseñanza de las locuciones en la clase de ELE // Cuadernos de Filología: Estudios lingüísticos. – Universidad de Valencia, 1999.</p> <p>2. Martínez Marín, J. Fraseología y diccionarios modernos del español // Voz y Letra. – II/I. – 1991.</p> <p>3. Ruiz Gurillo Leonor Aspectos de fraseología teórica española. – Valencia, 1997.</p> <p>4. Zuluaga, A. Introducción al estudio de las expresiones fijas // Studia Romanica et Linguistica. – №10. – 2005.</p>	2	3 тиждень
	Características de las unidades fraseológicas.	Самостійна робота	<p>1. Dante, A. Es pan comido: Expresiones fijas clasificadas en funciones comunicativas. – Madrid: Edinumen, 2003.</p> <p>2. Domínguez, P., Morera, M. y Ortega, G. El español idiomático. Frases y modismos del español. – Barcelona: Ariel, 1996.</p>	8	

4 тиждень	Características de las unidades fraseológicas.	Практичне заняття	<p>1. Gómez Molina J.R. Las unidades fraseológicas del español: una propuesta metodológica para la enseñanza de las locuciones en la clase de ELE // Cuadernos de Filología: Estudios lingüísticos. – Universidad de Valencia, 1999.</p> <p>2. Martínez Marín, J. Fraseología y diccionarios modernos del español // Voz y Letra. – II/I. – 1991.</p> <p>3. Ruiz Gurillo Leonor Aspectos de fraseología teórica española. – Valencia, 1997.</p> <p>4. Zuluaga, A. Introducción al estudio de las expresiones fijas // Studia Romanica et Linguistica. – №10. – 2005.</p>	2	4 тиждень
5 тиждень	Clasificaciones de las unidades fraseológicas.	Лекція	<p>1. Gómez Molina J.R. Las unidades fraseológicas del español: una propuesta metodológica para la enseñanza de las locuciones en la clase de ELE // Cuadernos de Filología: Estudios lingüísticos. – Universidad de Valencia, 1999.</p> <p>2. Martínez Marín, J. Fraseología y diccionarios modernos del español // Voz y Letra. – II/I. – 1991.</p> <p>3. Ruiz Gurillo Leonor Aspectos de fraseología teórica española. – Valencia, 1997.</p> <p>4. Zuluaga, A. Introducción al estudio de las expresiones fijas // Studia Romanica et Linguistica. – №10. – 2005.</p>	2	5 тиждень

	Clasificaciones de las unidades fraseológicas.	Самостійна робота	<p>1. Domínguez, P., Morera, M. y Ortega, G. El español idiomático. Frases y modismos del español. – Barcelona: Ariel, 1996.</p> <p>2. Zhokh I. La expresión fraseológica del enfado en español / I. Zhokh// VII Congreso de Hispanistas de Ucrania. Kamianets-Podilskyi, 2016. – p.232-237.</p>	7	
6 тиждень	Clasificaciones de las unidades fraseológicas.	Практичне заняття	<p>1. Gómez Molina J.R. Las unidades fraseológicas del español: una propuesta metodológica para la enseñanza de las locuciones en la clase de ELE // Cuadernos de Filología: Estudios lingüísticos. – Universidad de Valencia, 1999.</p> <p>2. Martínez Marín, J. Fraseología y diccionarios modernos del español // Voz y Letra. – II/I. – 1991.</p> <p>3. Ruiz Gurillo Leonor Aspectos de fraseología teórica española. – Valencia, 1997.</p> <p>4. Zuluaga, A. Introducción al estudio de las expresiones fijas // Studia Romanica et Linguistica. – №10. – 2005.</p>	2	6 тиждень

7 тиждень	Emotividad en las unidades fraseológicas.	Лекція	<p>1. Ruiz Gurillo Leonor Aspectos de fraseología teórica española. – Valencia, 1997.</p> <p>2. Zuluaga, A. Introducción al estudio de las expresiones fijas // Studia Romanica et Linguistica. – №10. – 2005.</p> <p>3. Calles Vales J., Bermejo Meléndez B. Jergas, argot y modismos. - Madrid: LIBSA, 2001.</p> <p>4. Daniel P. Panorámica del argot español / Diccionario de argot español / León V.– Madrid: Alianza Editorial, S.A., 1996.</p> <p>5. Rodríguez González F. Lenguaje y contracultura juvenil: anatomía de una generación // Comunicación y lenguaje juvenil, Madrid: Editorial Fundamentos, 1989.</p> <p>6. Seco M. El léxico de hoy // Comunicación y lenguaje, Madrid, 1977</p>	2	7 тиждень
	Emotividad en las unidades fraseológicas.	Самостійна робота	<p>1. Жох І.П. Соматичний компонент cabeza у емотивних фразеологічних одиницях в іспанській мові / І.П. Жох // Матеріали міжнародної науково-практичної конференції «Сучасні філологія: теорія і практик». – Одеса, 2014. – С. 83-85.</p>	7	

8 тиждень	Emotividad en las unidades fraseológicas.	Практичне заняття	<p>1. Ruiz Gurillo Leonor Aspectos de fraseología teórica española. – Valencia, 1997.</p> <p>2. Zuluaga, A. Introducción al estudio de las expresiones fijas // Studia Romanica et Linguistica. – №10. – 2005.</p> <p>3. Calles Vales J., Bermejo Meléndez B. Jergas, argot y modismos. - Madrid: LIBSA, 2001.</p> <p>4. Daniel P. Panorámica del argot español / Diccionario de argot español / León V.- Madrid: Alianza Editorial, S.A., 1996.</p> <p>5. Rodríguez González F. Lenguaje y contracultura juvenil: anatomía de una generación // Comunicación y lenguaje juvenil, Madrid: Editorial Fundamentos, 1989.</p>	2	8 тиждень
-----------	---	-------------------	--	---	-----------

9 тиждень	Característica de las emociones y la emotividad.	Лекція	<p>1. Ruiz Gurillo Leonor Aspectos de fraseología teórica española. – Valencia, 1997.</p> <p>2. Zuluaga, A. Introducción al estudio de las expresiones fijas // Studia Romanica et Linguistica. – №10. – 2005.</p> <p>3. Calles Vales J., Bermejo Meléndez B. Jergas, argot y modismos. - Madrid: LIBSA, 2001.</p> <p>4. Daniel P. Panorámica del argot español / Diccionario de argot español / León V.– Madrid: Alianza Editorial, S.A., 1996.</p> <p>5. Rodríguez González F. Lenguaje y contracultura juvenil: anatomía de una generación // Comunicación y lenguaje juvenil, Madrid: Editorial Fundamentos, 1989.</p> <p>6. Жох І.П. Формування професійної компетентності перекладача та особливості перекладу емотивних фразеологічних одиниць (на матеріалах іспанської мови) / І.П. Жох // Modern problems of management: economics, education, health care and pharmacy”: тези. – Ополе, 2014. – С. 97-99.</p>	2	9 тиждень
	Característica de las emociones y la emotividad.	Самостійна робота	<p>1. Zuluaga, A. Introducción al estudio de las expresiones fijas // Studia Romanica et Linguistica. – №10. – 2005.</p> <p>2. Rodríguez González F. Lenguaje y contracultura juvenil: anatomía de una generación // Comunicación y lenguaje juvenil, Madrid: Editorial Fundamentos, 1989.</p>	7	

<p>10 тиждень</p>	<p>Característica de las emociones y la emotividad.</p>	<p>Практичне заняття</p>	<p>1. Ruiz Gurillo Leonor Aspectos de fraseología teórica española. – Valencia, 1997. 2. Zuluaga, A. Introducción al estudio de las expresiones fijas // Studia Romanica et Linguistica. – №10. – 2005. 3. Calles Vales J., Bermejo Meléndez B. Jergas, argot y modismos. - Madrid: LIBSA, 2001. 4. Daniel P. Panorámica del argot español / Diccionario de argot español / León V.– Madrid: Alianza Editorial, S.A., 1996.</p>	<p>2</p>	<p>10 тиждень</p>
<p>11 тиждень</p>	<p>Clasificaciones de las emociones.</p>	<p>Лекція</p>	<p>1. Ruiz Gurillo Leonor Aspectos de fraseología teórica española. – Valencia, 1997. 2. Zuluaga, A. Introducción al estudio de las expresiones fijas // Studia Romanica et Linguistica. – №10. – 2005. 3. Calles Vales J., Bermejo Meléndez B. Jergas, argot y modismos. - Madrid: LIBSA, 2001. 4. Daniel P. Panorámica del argot español / Diccionario de argot español / León V.– Madrid: Alianza Editorial, S.A., 1996.</p>	<p>2</p>	<p>11 тиждень</p>
	<p>Clasificaciones de las emociones.</p>	<p>Самостійна робота</p>	<p>1. Zuluaga, A. Introducción al estudio de las expresiones fijas // Studia Romanica et Linguistica. – №10. – 2005. 2. Жох І.П. Світлі і темні кольори в емотивній фразеології в іспанській мові./ І.П. Жох // Матеріали міжнародної науково-практичної конференції «Чинники розвитку філологічних наук у ххі столітті» 25-26 жовтня 2013р. – Львів, 2013. –</p>	<p>8</p>	

			C. 88-90.		
12 тиждень	Clasificaciones de las emociones.	Практичне заняття	<p>1. Calles Vales J., Bermejo Meléndez B. Jergas, argot y modismos. - Madrid: LIBSA, 2001.</p> <p>2. Daniel P. Panorámica del argot español / Diccionario de argot español / León V.- Madrid: Alianza Editorial, S.A., 1996.</p> <p>3. Rodríguez González F. Lenguaje y contracultura juvenil: anatomía de una generación // Comunicación y lenguaje juvenil, Madrid: Editorial Fundamentos, 1989.</p>	2	12 тиждень
13 тиждень	Clasificación de las unidades fraseológicas con emociones positivas.	Лекція	<p>1. Ruiz Gurillo Leonor Aspectos de fraseología teórica española. – Valencia, 1997.</p> <p>2. Zuluaga, A. Introducción al estudio de las expresiones fijas // Studia Romanica et Linguistica. – №10. – 2005.</p> <p>3. Calles Vales J., Bermejo Meléndez B. Jergas, argot y modismos. - Madrid: LIBSA, 2001.</p>		13 тиждень

	Clasificación de las unidades fraseológicas con emociones positivas.	Самостійна робота	1. Ruiz Gurillo Leonor Aspectos de fraseología teórica española. – Valencia, 1997. 2. Zuluaga, A. Introducción al estudio de las expresiones fijas // Studia Romanica et Linguistica. – №10. – 2005.	7	
14 тиждень	Clasificación de las unidades fraseológicas con emociones positivas.	Практичне заняття	1. Ruiz Gurillo Leonor Aspectos de fraseología teórica española. – Valencia, 1997. 2. Zuluaga, A. Introducción al estudio de las expresiones fijas // Studia Romanica et Linguistica. – №10. – 2005. 3. Calles Vales J., Bermejo Meléndez B. Jergas, argot y modismos. - Madrid: LIBSA, 2001. 4. Daniel P. Panorámica del argot español / Diccionario de argot español / León V.– Madrid: Alianza Editorial, S.A., 1996. 5. Rodríguez González F. Lenguaje y contracultura juvenil: anatomía de una generación // Comunicación y lenguaje juvenil, Madrid: Editorial Fundamentos, 1989.	2	14 тиждень
15 тиждень	Clasificación de las unidades fraseológicas con emociones negativas.	Лекція	1. Ruiz Gurillo Leonor Aspectos de fraseología teórica española. – Valencia, 1997. 2. Zuluaga, A. Introducción al estudio de las expresiones fijas // Studia Romanica et Linguistica. – №10. – 2005. 3. Calles Vales J., Bermejo Meléndez B. Jergas, argot y modismos. - Madrid: LIBSA, 2001. 4. Daniel P. Panorámica del argot español / Diccionario de argot español / León V.– Madrid: Alianza Editorial, S.A., 1996.	2	15 тиждень

	Clasificación de las unidades fraseológicas con emociones negativas.	Самостійна робота	1. Ruiz Gurillo Leonor Aspectos de fraseología teórica española. – Valencia, 1997. 2. Zuluaga, A. Introducción al estudio de las expresiones fijas // Studia Romanica et Linguistica. – №10. – 2005.	7	
16 тиждень	Clasificación de las unidades fraseológicas con emociones negativas.	Практичне заняття	1. Ruiz Gurillo Leonor Aspectos de fraseología teórica española. – Valencia, 1997. 2. Zuluaga, A. Introducción al estudio de las expresiones fijas // Studia Romanica et Linguistica. – №10. – 2005. 3. Calles Vales J., Bermejo Meléndez B. Jergas, argot y modismos. - Madrid: LIBSA, 2001.	2	16 тиждень